

Inhaltsverzeichnis

<i>Heinrich Bedford-Strohm</i> Vorwort	9
<i>Susanne Schwarz, Werner Haußmann, Andrea Roth & Christa Tribula</i> Einleitung	13
Danksagungen	31
 „Turn of translation?“ – Tragweite und Gebrauch der Übersetzungsmetapher	
<i>Bernhard Grümm</i> Übersetzung „inmitten von Ruinen“ (Judith Butler). Nachdenkliche Anmerkungen zu einem religionspädagogischen Postulat	35
<i>Thomas Schlag</i> „Turn of translation“ – Öffentliche religiöse Bildung als individuell- intermediäre Übersetzungspraxis in digitalen Zeiten	45
<i>Friedrich Schweitzer</i> Über den Erfolg entscheiden die Schüler*innen! Übersetzen in elementarisierungstheoretischer Perspektive	53
<i>Peter Bubmann</i> Verständigung und Verwandlung. Von der doppelten Kunst des Über(-)Setzens am Beispiel der Erinnerungskultur	61
<i>Julian Stern</i> Care and Curiosity: How Religious Education Translates People and Ideas .	69
<i>Peter Schreiner</i> Europäische Perspektiven im Blick auf religiöse Bildung oder: Hat religiöse Bildung eine Zukunft in den Schulen Europas?	77
<i>Horst F. Rupp</i> Von der Legitimation eines Faches Religionsunterricht an der öffentlichen Schule	87

Übersetzungsprozesse im religionspädagogischen Kontext: Aufgaben und Anwendungen

Andrea Schulte

Sprachliche Anforderungen im Religionsunterricht 97

Ilona Nord

Digitale Bildung in der Fächergruppe Religionslehre/Ethik.
Curriculare Übersetzungsfragen 105

Johannes Rüster

Keine guten Aussichten?!
Propädeutisches zum Wert der Dystopie 119

Hans Mendl

Kosten und fühlen – Geschmack auf Religion.
Performative Religionsdidaktik als Übersetzungsvorgang 131

Rita Burrichter

Wer übersetzen will, muss übersetzen. Die Kunstaussstellung als
Transitraum und Thesaurus 141

Rainer Lachmann

Bibelübersetzungen im ökumenisch-christlichen „Einfach Übersetzen“ –
Vermittlung und Vermächtnis 149

Heiner Aldebert

Bibliodrama: Die Bibel spielend ins Leben übersetzen 159

Ulrich Riegel, Matthias Gronover & Rebecca Nowack

Theorie in Empirie übersetzen.
Die Herausforderungen der Konstruktion empirischer Instrumente am
Beispiel der Bewältigung religiöser Vielfalt im Kontext der Berufsschule .. 167

Elisabeth Naurath

Friedenspädagogik als Übersetzungsaufgabe religiöser Bildung 177

Reinhard Wunderlich

Urbane Religionsdidaktik – eine zweihändige Skizze 185

Über-Setzungen im und für den (öffentlichen) Dialog

Dion Forster & Thomas Wabel

Translation revisited: The Memorial to the Murdered Jews of Europe and the transformation of social imaginaries 203

Johanna Haberer

Sprachräume der Medien 219

Tarek Badawia

Gläubige – Ungläubige – Andersgläubige.
Pluralitätssensible Differenzierungen wider ein-fache Übersetzungen
theologischer Konzepte 229

Fahimah Ulfat

Islamische Theologie und Religionspädagogik:
Das dringende Abenteuer der Übersetzung 241

Johannes Lähnemann

Übersetzen als theologische und dialogische Aufgabe:
„Dreieinigkeit“ – christlich reflektiert, Muslimen erklärt 249

Hanan Alexander

A Kingdom of Priests and a Holy Nation:
Religious Education in the Public Sphere 259

Henrik Simojoki

Interkulturelle Gottesdienste als Orte informeller Bildung.
Zur Vielschichtigkeit religiösen „Übersetzens“ in der Weltgesellschaft 269

Walter Leitmeier, Elisabeth Ripperger & Rudolf Hagengruber

Konfessionelle Kooperation als interkonfessioneller Übersetzungsprozess . 277

Bernd Schröder

Religions- und Ethikunterricht in der öffentlichen Schule – ein
symmetrisches Verhältnis? Überlegungen im Anschluss an die Sichtung
neuerer Ethikdidaktiken 285

Martin Rothgangel

What does „Allgemeine Fachdidaktik“ mean?
Grundzüge der Allgemeinen Fachdidaktik und Probleme der
englischsprachigen Übersetzung 295

<i>Michaela Gläser-Zikuda & Florian Hofmann</i>	
Interdisziplinäre Forschung zwischen Religions- und Schulpädagogik – Grundlegende Gedanken aus schulpädagogischer Perspektive	305
<i>Heiner Bielefeldt</i>	
Menschenrechtsethos und religiöser Glaube. Ein zentrales Thema der Religionspädagogik	317
<i>Karin Ulrich-Eschemann</i>	
Einfach tradieren – Von Generation zu Generation	327
Herausgeber*innen	337
Autor*innen	337